Zmluva o združenej dodávke plynu

(ďalej len „Zmluva")

vrátane prevzatia zodpovednosti za odchýlku a zabezpečenia distribúcie plynu a súvisiacich služieb, uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Číslo Zmluvy: MVMCEESK00265G2026

1. Zmluvné strany

Dodávateľ

Obchodné meno	**MVM CEEnergy Slovakia s.r.o**
Sídlo	Ivánska cesta 30/B, Bratislava - mestská časť Ružinov 821 04
Zápis v registri	Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka číslo:108033/B
V zastúpení	József István Fórizs, Konateľ Ing. Gabriel Urbán, PhD., Konateľ
IČO	50060872
DIČ:	2120175706
IČ DPH	SK2120175706
Bankové spojenie	UniCredit Bank Czech
BIC/SWIFT	Republic and Slovakia, a.s. UNCRSKBX
IBAN	SK5611110000001367502001
Kontaktná osoba	Bc. Martin Kozánek
E-mail	martin.kozanek@ceenergy.sk

(ďalej len „Dodávateľ")

Odberateľ

Obchodné meno	**Obec Bruty**
Sídlo	Bruty,111, Bruty 94355
Korešpondenčná adresa	Bruty,111, Bruty 94355
Zápis v registri	Okresný úrad Nové Zámky, Číslo živnostenského registra: 404-17299
V zastúpení	Ing. Alexander Hubač
IČO	00308820
DIČ	2021060514
IČ DPH	
Bankové spojenie	OTP banka Slovensko, a.s.
BIC/SWIFT	
IBAN	SK2252000000000007090651
Bankové spojenie pre preplatky	OTP banka Slovensko, a.s.
BIC/SWIFT	
IBAN	SK2252000000000007090651
Kontaktná osoba	Ing. Alexander Hubač, Starosta
E-mail	starosta@bruty.sk

Contract on integrated gas supply

(hereinafter only as "Contract")

including take-over of the responsibility for deviation and provision of gas distribution and related services concluded according to Article 269 point 2 of the legal act n.513/1991 Coll. Commercial Code as amended.

Number of the Contract: MVMCEESK00265G2026

1. Contractual parties

Supplier

Business name	**MVM CEEnergy Slovakia s.r.o**
Registered office	Ivánska cesta 30/B, Bratislava - mestská časť Ružinov 821 04
Registered in	Commercial register of City Court Bratislava III, Section: Sro, Insert n.: 108033/B
Represented by	József István Fórizs, Managing director Ing. Gabriel Urbán, PhD., Managing director
Company ID	50060872
Tax ID	2120175706
VAT n.	SK2120175706
Bank connection	UniCredit Bank Czech
BIC/SWIFT	Republic and Slovakia, a.s. UNCRSKBX
IBAN	SK5611110000001367502001
Contact person	Bc. Martin Kozánek
E-mail	martin.kozanek@ceenergy.sk

(hereinafter only as "Supplier")

Client

Business name	**Obec Bruty**
Registered office	Bruty,111, Bruty 94355
Correspondence address	Bruty,111, Bruty 94355
Registered in	Okresný úrad Nové Zámky, Číslo živnostenského registra: 404-17299
Represented by	Ing. Alexander Hubač
Company ID	00308820
Tax ID	2021060514
VAT n.	
Bank connection	OTP banka Slovensko, a.s.
BIC/SWIFT	
IBAN	SK2252000000000007090651
Bank details for overpayments	OTP banka Slovensko, a.s.
BIC/SWIFT	
IBAN	SK2252000000000007090651
Contact person	Ing. Alexander Hubač, Starosta
E-mail	starosta@bruty.sk

(ďalej len „Odberateľ")

Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa spravuje ustanoveniami zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o energetike") a zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zmluvné strany sa takisto dohodli, že pre účely tejto Zmluvy majú odborné pojmy a terminológia význam v súlade so Zákonom o energetike a Vyhláškou Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO") č. 208/2023 Z.z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s plynom, obsahové náležitosti prevádzkového poriadku prevádzkovateľa siete a prevádzkovateľa zásobníka a rozsah obchodných podmienok, ktoré sú súčasťou prevádzkového poriadku prevádzkovateľa siete a ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov vzťahujúcich sa na plynárenstvo.

2. Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa:

   a) dodávať plyn do odberných miest odberateľa špecifikovaných v Prílohe č. 3 tejto zmluvy (ďalej len „OM") za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a Všeobecných obchodných podmienkach vydávaných Dodávateľom, ktorých znenie platné a účinné v deň podpisu tejto zmluvy tvorí Prílohou č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „VOP"),

   b) poskytnúť Odberateľovi službu štruktúrovania, pod ktorou sa pre účely tejto Zmluvy rozumie zabezpečenie pokrytia sezónneho charakteru dodávok plynu na základe preukázaných potrieb Odberateľa;
   c) prevziať za Odberateľa zodpovednosť za odchýlku za odberné miesto voči zúčtovateľovi odchýlok,
   d) zabezpečiť pre Odberateľa prepravu a distribúciu plynu a služby spojené s dodávkou plynu (ďalej len "distribučné služby").

2. Predmetom tejto Zmluvy je tiež záväzok Odberateľa, dodaný plyn v dohodnutom zmluvnom množstve (ďalej len „ZM") odobrať a zaplatiť Dodávateľovi v Zmluve dohodnutú cenu za jeho dodávku a za distribučné služby, špecifikovanú v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.

3. Ustanovenia tejto Zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami VOP. V prípade zmeny VOP sa vzájomné práva a povinnosti riadia novým znením VOP odo dňa účinnosti zmeny.

(hereinafter only as „Client")

The Contractual parties agreed that Contract is regulated by the provisions of the legal act n.251/2012 Coll. on energetics and amending certain legal acts as amended (hereinafter only as "Legal act on energetics") and legal act n.250/2012 Coll. on regulation in network industry and amending certain legal acts as amended.

The Contractual parties agreed that for the purpose of this Contract the specific terms and terminology have the meaning according to the Legal act on energetics and the Decree of the Office for Regulation of Network Industries (hereinafter only as „ ORNI") n.208/2023 by which lays down the rules for the operation of internal gas market, requirements on the content of the operational order of a transmission system operator and storage facility operator and the scope of commercial conditions to be included in the operational order of the system operator.

2. Subject matter of the Contract

1. Subject matter of this Contract is the obligation of the Supplier to:
   a) supply gas to the delivery points of the client specified in Annex no.3 of this contract (hereinafter only as "DP") under the conditions agreed in this Contract and the General terms and conditions issued by the Supplier of which wording, valid and effective on the date of signing of this Contract, forms Annex no.1 to this Contract (hereinafter only as "GTC"),
   b) provide structuring service to the Client under which securing coverage of the seasonal character of gas supplies based on proven Client´s needs is understood for the purpose of this Contract ;
   c) take over the responsibility of the Client for deviation at the delivery point against the person providing settlement of deviation,
   d) provide to the Client the transport and gas distribution and services related to gas distribution (hereinafter as „ distribution services").

2. Subject matter of this Contract is also the obligation of the Client to take over the supplied gas in the agreed quantity (hereinafter as "CQ") and pay to the Supplier the price for its supply and distribution services agreed in the Contract and specified in Annex no.2 of this Contract.

3. Provisions of this Contract prevail over the provisions of the GTC. In case of changes of the GTC, the mutual rights and obligations are regulated by the new wording of the GTC from the date of the effectiveness

4. Dodávateľ a Odberateľ sa zaväzujú pri plnení predmetu tejto Zmluvy dodržiavať platné právne predpisy Slovenskej republiky, technické podmienky a prevádzkový poriadok prevádzkovateľa distribučnej siete (ďalej len „PDS"). Identifikačné údaje PDS sú uvedené v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy.

3. Dodávka plynu

1. Zmluvné strany sa dohodli na dodávke plynu v zmluvnom množstve (ďalej len „ZM"), ktoré Odberateľ objednal a zaväzuje sa odobrať v OM počas trvania Zmluvy podľa podmienok produktu uvedených v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy a ktoré je Dodávateľ povinný zabezpečiť.

2. Zmluvné strany sa tiež dohodli pre OM zaradené do distribučných tarifných skupín 9-26 na dennom maximálnom množstve (ďalej len „DMM"), špecifikovanom v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, ktorým je maximálne množstvo plynu, ktoré je Odberateľ oprávnený odobrať na OM v ktorýkoľvek deň z distribučnej siete počas trvania tejto Zmluvy. V prípade, ak Odberateľ v ktoromkoľvek dni na ktoromkoľvek OM odoberie množstvo plynu presahujúce Zmluvou dohodnuté DMM, Odberateľ zaplatí Dodávateľovi za určitý počet prekročení DMM v danom mesiaci za objem prekročenia na výstupnom bode z distribučnej siete nad príslušný limit sadzbu v zmysle platného cenníka PDS v čase dodávky plynu, ktorú by bol povinný zaplatiť, keby mal pre toto obdobie uzatvorenú samostatnú zmluvu o distribúcii plynu do príslušného OM.

   Ak počas daného mesiaca v ktoromkoľvek dni Odberateľ odobral množstvo plynu presahujúce DMM uvedené v Zmluve na jednom alebo na viacerých OM, a súčasne v tomto dni došlo voči Dodávateľovi k uplatneniu poplatku za prekročenie dennej distribučnej kapacity na vstupnom bode do distribučnej siete v zmysle platného cenníka PDS, Odberateľ popri poplatku uvedenom v predchádzajúcej vete tohto bodu zaplatí za objem prekročenia DMM nad príslušný limit na každom príslušnom OM aj poplatok za prekročenie dennej distribučnej kapacity na vstupnom bode v zmysle platného cenníka PDS, ktorý by bol povinný zaplatiť, keby mal pre toto obdobie uzatvorenú samostatnú zmluvu o distribúcii plynu do príslušného OM.

3. Dohodnuté ZM a DMM pre OM Odberateľa sú uvedené v Prílohe č. 2 Zmluvy.

4. Odberateľ sa zaväzuje počas trvania Zmluvy svojím odberom plynu dodržať dohodnuté ZM a DMM.

of the changes.

4. Supplier and the Client undertake at realization of the subject matter of this Contract to follow the legal regulations valid in the Slovak Republic, technical conditions and administration rules of the operator of the distribution network (hereinafter only as "ADN"). Identification data of ADN are stated in the Annex no.3 to this Contract.

3. Gas supply

1. Contractual parties agreed on gas supply in contractual quantity (hereinafter only as "CQ") that was ordered by the Client and undertakes to take over at DP during the duration of the Contract according to the conditions of the products given in Annex no.2 to this Contract and that shall be supplied by the Supplier.

2. Contractual parties also agreed for the DP given in the distribution tariff groups 9-26 on maximum daily quantity (hereinafter only as "MDQ"), specified in Annex no.2 to this Contract, that is the maximum gas quantity that the Client is entitled to take over at the DP from the distribution network in any day during the duration of this Contract. In case on any days, and at any DP, the client takes over the gas quantity exceeding the MDQ agreed in the contract, the Client shall pay to the Supplier for the given number of exceeded MDQ in a given month for the exceeded volume at the exit point of the network above the relevant limit the rate according to the valid price list of ADN at the time of gas supply that he would be obliged to pay if he had enclosed a separate contract on gas distribution to the relevant DP for this period.

   If during the given month at any day the Client took over the gas quantity exceeding the MDQ stated in the Contract at one or more DP and at the same time the fee for exceeding the daily distribution capacity at the point of entry to the distribution network was applied against the Supplier according to the valid pricelist of the ADN, besides the fee given in the previous sentence of this point the Client shall pay the fee for the exceeded quantity of the MDQ above the relevant limit at each DP that he was obliged to pay if he has concluded a the separate contract on gas distribution to the relevant DP for this period.

3. Agreed CQ and MDQ for the DP of the Client are stated in Annex no.2 to the Contract.

4. The Client undertakes to respect the agreed CQ and MDQ by his take-over of gas during the duration of the Contract.

5. Zmluvné strany sa dohodli na podieloch odberu plynu zo ZM pripadajúcich na jednotlivé kalendárne mesiace uvedené v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy, a to najmä kvôli potrebe plánovania odberu plynu a stanovenia preddavkových platieb.

6. Za plyn dodaný podľa tejto Zmluvy je považovaný plyn, ktorý prešiel meradlom v OM, v množstve, ktoré Dodávateľovi poskytol PDS podľa osobitných predpisov upravujúcich meranie a odovzdávanie údajov a podľa Prevádzkového poriadku PDS. Odpočty nameraných údajov v OM uskutočňuje PDS.

7. Množstvo plynu dodaného podľa tejto zmluvy je merané v m^3 a obchodnou jednotkou pre fakturáciu je MWh. Prepočet z m^3 na MWh sa riadi vyhláškou Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 269/2012 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o zásadách prepočtu objemových jednotiek množstva na energiu a podmienky, za ktorých sa vykonáva určenie objemu plynu a spaľovacieho tepla objemového.

4. Cena a platobné podmienky

1. Odberateľ je povinný zaplatiť Dodávateľovi cenu za združenú dodávku plynu a súvisiace plnenia (ďalej len „Cena") pozostávajúcu z týchto položiek:

   a) cena za dodávku plynu, službu štruktúrovania a prevzatie zodpovednosti za odchýlku uvedená v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy,
   b) cena za prepravu plynu a poplatok pre zvýšenie úrovne bezpečnosti dodávok plynu uvedená v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy,
   c) cena za distribúciu plynu v súlade s v čase dodávky platnými cenovými rozhodnutiami Úradu pre reguláciu sieťových odvetví.
   d) k cenám uvedeným pod písm. a), b) a c) tohto článku sa pripočítava DPH, prípadne ďalšie dane a poplatky stanovené príslušnými právnymi predpismi, a to vo výške a spôsobom stanoveným príslušnými právnymi predpismi.

2. Fakturačným obdobím pre dodávku plynu do OM podľa tejto Zmluvy je obdobie, za ktoré sa vykonáva vyúčtovanie odberu plynu.

3. Odberateľ s OM s mesačným odpočtom (fakturačné obdobie 1 mesiac) sa zaväzuje za dodávku plynu uhradiť preddavkovú platbu vrátane DPH, spotrebnej dane a distribučných poplatkov na základe Dohody o platbách – rozpisu preddavkových platieb a to v priebehu príslušného fakturačného obdobia na účet Dodávateľa vo výške 100% z predpokladanej hodnoty mesačnej fakturácie k 15. dňu v mesiaci.

5. Contractual parties agreed on the quantity of the take-over of gas from the CQ for individual calendar months stated in Annex no.3 to this Contract and mainly due to the need for planning of gas take over and specification of advance payments.

6. Gas supplied according to this contract is considered a gas that passed through measuring instrument at the DP in a quantity that was provided by ADN to the Supplier according to specific regulations regulating the measurement and data hand over and Administration rules of the ADN. Deductions of measured data at DP is realized by the ADN.

7. Quantity of the gas supplied according to this contract is measured in m3 and the business unit for invoicing is MWh. The calculation from m3 for MWh is regulated by the Decree of Ministry of Economy of the Slovak Republic n.269/2012 Coll by which the details on principles of business unit calculation of quantity for energetics and conditions under which the gas quantity is specified and quantity heat combustion.

4. Price and payment conditions

1. Client is obliged to pay to the Supplier the price for combined gas supply and the related fulfilment (hereinafter only as „ Price") consisting of these parts:
   a) price for gas supply, structuring service and take over the responsibility for deviation stated in Annex no.2 to this Contract,
   b) price for transport of gas and the fee for increasing the level of security of gas supply stated in Annex no.2 to this Contract,
   c) price for gas distribution according to decision on price by The Office for Regulation of Network Industries valid at the time of supply.
   d) the VAT, other taxes and fees given by relevant legal regulations, in the amount of and in a way given by relevant legal regulations shall be added to the prices stated under lett. a), b) and c) of this article.

2. The period for which the settlement of gas take-over is realized shall be the invoicing period for gas supply to the DP according to this Contract.

3. The Client with a monthly meter reading at the DP (invoicing period of 1 month) undertakes to make an advance payment for the gas supply, including VAT, excise duty, and distribution fees, based on the Payment Agreement – advance payment schedule. This payment shall be made during the relevant invoicing period to the Supplier's account in the amount of 100% of the presumed value of the

Vyúčtovacia faktúra, so zohľadnením pravidelných mesačných preddavkových platieb je splatná v 14. deň od dátumu jej vystavenia.

monthly invoice by the 15th day of the month. The settlement invoice, taking into account the regular monthly advance payments, is due on the 14th day from its issuance.

4. Odberateľ s OM s ročným odpočtom (fakturačné obdobie 1 rok) sa zaväzuje za dodávku plynu uhrádzať preddavkové platby vrátane DPH, spotrebnej dane a distribučných poplatkov pravidelne 1x mesačne v rovnomernej výške 100% z predpokladaného mesačného odberu na základe Dohody o platbách – harmonograme platieb za opakované plnenie a to v priebehu príslušného fakturačného obdobia na účet Dodávateľa 11-krát k 15. dňu v mesiaci. Vyúčtovacia faktúra, so zohľadnením pravidelných mesačných preddavkových platieb je splatná v 14. deň od dátumu jej vystavenia.

4. The Client with a yearly meter reading at the DP (invoicing period of 1 year) undertakes to make advance payments for the gas supply, including VAT, excise duty, and distribution fees, regularly once a month in an equal amount 100% corresponding to the presumed monthly offtake. These payments shall be made based on the Payment Agreement – recurring payment schedule and transferred to the Supplier's account 11 times per year, by the 15th day of the month. The settlement invoice, taking into account the regular monthly advance payments, is due on the 14th day from its issuance.

5. Spôsob platby: bankovým prevodom.

5. Payment method: bank transfer

5. Trvanie, platnosť a účinnosť Zmluvy

5. Duration, validity and entry into force of the Contract

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá sa začína dňom **01.01.2027 o 6:00** a končí dňom **01.01.2030 o 6:00** (koniec plynárenského dňa 31.12.2029).

1. Contract is concluded for definite period of time that starts on **01.01.2027 at 6:00** and terminates on **01.01.2030 at 6:00** (end of the gas day on 31.12.2029)

2. Pred uplynutím doby, na ktorú si zmluvné strany dohodli, resp. neodmietli platnosť cien podľa Prílohy č. 2 môžu zmluvné strany ukončiť túto Zmluvu len na základe vzájomnej dohody, ktorá sa uskutoční písomnou formou.

2. Before the expiry of the period that was agreed by the parties, or they did not refuse the price validity according to Annex no.2, this Contract can be terminated by the parties only by mutual agreement that shall be in a written form.

3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak:
   a) druhá zmluvná strana podala na seba návrh na vyhlásenie konkurzu, alebo
   b) bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu voči zmluvnej strane treťou osobou, pričom dotknutá zmluvná strana je platobne neschopná alebo v úpadku, alebo
   c) bol na majetok druhej zmluvnej strany vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku, alebo
   d) druhá zmluvná strana vstúpila do likvidácie.

3. Each of the contractual parties is entitled to withdraw from the Contract if :
   a) the other contractual party filled the petition for its own bankruptcy itself, or
   b) a petition for the contractual party´s bankruptcy has been filed by a third person, whereas the relevant contractual party is insolvent or in bankruptcy, or
   c) the bankruptcy was announced to the assets of the other contractual party or the bankruptcy petition has been dismissed for lack of property, or
   d) the other contractual party entered into liquidation.

4. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Ak je Zmluva povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a povinnosť jej zverejnenia vyplýva z ust. §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej aj ako „Zákon"), je

4. Contract becomes valid and effective on the date of its signature by the authorized representatives of both contractual parties. If the Contract is obligatorily published according to §5a of the legal act n.211/2000 Coll. on free access to information and the obligation to publish results from the provision of the §47a of the legal act n.40/1964 Coll Civil code (hereinafter also as "Legal act"), the effectiveness

dňom účinnosti Zmluvy prvý deň nasledujúci po dni jej zverejnenia spôsobom predpokladaným Zákonom. Odberateľ sa zaväzuje zverejniť túto Zmluvu spôsobom predpokladaným Zákonom a oznámiť to preukázateľným spôsobom Dodávateľovi, inak zodpovedá za to, že táto Zmluva nenadobudne účinnosť.

5. Táto zmluva je uzatvorená na základe RÁMCOVEJ DOHODY č. RD MVMCEESK004622026G/2026/PL o združenej dodávke zemného plynu a riadi sa podmienkami uvedenými v tejto Rámcovej dohode.

6. V prípade akéhokoľvek rozporu, nesúladu alebo rozdielu medzi ustanoveniami tejto čiastkovej zmluvy a Rámcovej dohody, prednosť majú ustanovenia Rámcovej dohody. Ustanovenia tejto čiastkovej zmluvy sa použijú len v rozsahu, v akom nie sú v rozpore s Rámcovou dohodou.

6. Osobitné ustanovenia

1. Odberateľ týmto udeľuje plnú moc Dodávateľovi, aby za neho konal vo veciach zabezpečenia distribučnej kapacity pre OM, aby za neho v daných veciach vykonával úkony (vrátane písomných) a získal historické dáta o priebehu jeho odberu plynu.

2. Ak nastala skutočnosť, ktorá oprávňuje Dodávateľa k názoru, že došlo k zhoršeniu schopnosti Odberateľa riadne a včas plniť svoje súčasné a budúce peňažné záväzky voči Dodávateľovi, a to:
   - Odberateľ je v omeškaní s úhradou preddavkovej platby alebo vyúčtovacej faktúry a k úhrade nedošlo ani v lehote dodatočne určenej Dodávateľom v písomnom oznámení, alebo
   - Odberateľ opakovane, v najmenej dvoch za sebou nasledujúcich fakturačných obdobiach, je v omeškaní so splatnými platbami podľa tejto Zmluvy, alebo
   - je evidovaný dlh Odberateľa voči Sociálnej poisťovni alebo voči iným prednostným veriteľom, pričom výška tohto dlhu presiahla 1000 Eur alebo dlh trvá dlhšie ako 3 po sebe idúce mesiace,

   je Dodávateľ oprávnený jednostranne zmeniť platobné podmienky. Týmto sa pre odberné miesto s mesačným fakturačným obdobím rozumie platenie troch preddavkových platieb, ktorých termíny splatnosti sú 5., 15. a 25. dňa príslušného kalendárneho mesiaca, a každá zodpovedá jednej tretine zo 100 % predpokladaného celkového mesačného plnenia podľa Zmluvy. Odberateľ je povinný uhradiť prvú preddavkovú platbu do 14 dní od dátumu doručenia výzvy Dodávateľa, v termíne splatnosti preddavkových platieb. Splatnosť faktúr

date of the Contract is the first day following the day when the Contract was published in a way required by law. The Client undertakes to publish this Contract in a way required by law and to announce it in approvable method to the Supplier, otherwise he is responsible for the fact that the Contract will not become effective.

5. This contract is concluded pursuant to FRAMEWORK AGREEMENT No. RD MVMCEESK004622026G/2026/PL regarding the aggregated supply of natural gas and is governed by the terms and conditions set forth in said Framework Agreement.

6. In the event of any conflict, inconsistency, or discrepancy between the provisions of this specific contract and the Framework Agreement, the provisions of the Framework Agreement shall prevail. The provisions of this specific contract shall apply only to the extent that they do not conflict with the Framework Agreement.

6. Special provisions

1. The Client authorizes the Supplier to act on his behalf in matters regarding the provision of distribution capacity for DP, to act in these matters on his behalf (including in writing) and to receive the historic data on duration of his gas take over.

2. If there is a fact that entitles the Supplier to believe that the Client's ability to perform its current and future financial obligations to the Supplier properly and in a timely manner has deteriorated, namely:
   – The Client is in delay with the payment of an advance payment or settlement invoice and the compensation has not been paid within a period of additional time specified by the Supplier in written notice, or
   - The Client repeatedly, in at least two consecutive billing periods, is in delay with payments due under this Contract, or
   – the Client's debt to the Social Insurance Company or other preferential creditors is recorded, the amount of which exceeds EUR 1,000 or the debt takes more than three consecutive months,

   the Supplier is entitled to change the payment terms unilaterally. This means that for a delivery point with monthly invoicing period is understood payment of three prepayments with due dates of which are the 5th, 15th and 25th days of the respective calendar month, and each corresponds to one third of the 100% estimated total monthly performance under the Contract. The Client is required to pay the first pre-payment within 14 days of the date of delivery of the Supplier's call, at the due date of the prepayments. The invoice due date will also change for 14 days from the date of issue.

sa zároveň zmení na 14 dní od dátumu ich vystavenia.

3. Poučenie o režime dodávky poslednej inštancie, poučenie o spôsobe oznámenia termínu výmeny určeného meradla a informácie o dôvodoch výmeny určeného meradla, ako aj informácie o náhradnom spôsobe určenia množstva dodaného plynu v prípade poruchy určeného meradla alebo mimo určeného termínu odpočtu, poučenie o mieste, spôsobe a lehotách na uplatňovanie dostupných prostriedkov na urovnávanie sporov, poučenie o neoprávnenom odbere plynu, poučenie o podmienkach obmedzenia a prerušenia distribúcie alebo dodávky plynu a vyhodnotenie jednotlivých parametrov štandardov kvality sú uverejnené na webovom sídle Dodávateľa www.ceenergy.sk.

4. Odberateľ je povinný v prípade podstatnej zmeny odberu plynu (napr. havarijný stav, podstatné zmeny vo výrobe, výpadok výroby, odstávka a pod.) bezodkladne informovať Dodávateľa.

5. Zmluva je vyhotovená v slovensko-anglickej verzii. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi anglickým textom a slovenským textom je rozhodujúci slovenský text.

6. Odberateľ berie na vedomie, že Dodávateľ spracúva osobné údaje fyzických osôb, ak je to nevyhnutné na účely plnenia Zmluvy vrátane predzmluvných vzťahov, ako aj na účely plnenia svojich zákonných povinností a oprávnených záujmov, v súlade s čl. 6 ods. 1 písm. b), c) a f) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR") a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov").

7. Odberateľ je povinný poskytnúť Dodávateľovi osobné údaje potrebné na uzatvorenie a plnenie tejto Zmluvy (osobné údaje štatutárnych orgánov, kontaktných osôb a i.), inak má Dodávateľ právo odmietnuť uzatvorenie tejto Zmluvy.

8. Odberateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa oboznámil s Informáciou o spracúvaní osobných údajov, ktorá tvorí prílohu tejto zmluvy a je dostupná vždy v aktuálnom znení na webovom sídle Dodávateľa na www.ceenergy.sk.

3. Instructions on the last-instance delivery mode, instructions on how to notify the date of the change of the instrument and the reasons for the change of the instrument, as well as information on the alternative way of determining the quantity of gas supplied in the event of a failure of the instrument or beyond the specified date, the place, the method and time limits for the application of available means for settlement of disputes, instructions on unauthorized gas take over, instructions on limitation and discontinuation of gas distribution or supply, and evaluation of individual parameters of quality standards are published at the Supplier's website www.ceenergy.sk.

4. The Client is obliged in case of significant change of gas take over (emergency, significant changes in production, production outage, shutdown, etc.) to inform the Supplier without any delay.

5. Contract is executed in Slovak - English version. In case of any discrepancies between the English text and the Slovak text, the Slovak text shall prevail.

6. The Client acknowledges that the Supplier processes personal data of natural persons if necessary for the purposes of the performance of the Contract, including pre-contractual relations, as well as for the purposes of fulfilling its legal obligations and legitimate interests, in accordance with Article 6(1) (b), (c) and f) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the "GDPR") and Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data and on Amendments and Supplements to Certain Acts (hereinafter referred to as the "Personal Data Protection Act").

7. The Client is obliged to provide the Supplier with the personal data necessary for the conclusion and performance of this Contract (personal data of statutory representatives, contact persons, etc.), otherwise, the Supplier has the right to refuse to conclude this Contract.

8. The Client is obliged to provide the Supplier with the personal data necessary for the conclusion and performance of this Contract (personal data of statutory representatives, contact persons, etc.), otherwise, the Supplier has the right to refuse to conclude this Contract.

7. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.

2. Súčasťou tejto Zmluvy sú:

   a) Príloha č. 1 – VOP,
   b) Príloha č. 2 – Cena a podmienky produktu,
   c) Príloha č. 3 – Špecifikácia odberných miest Odberateľa
   d) Príloha č. 4 – Informácia o spracúvaní osobných údajov

3. Zmluvu a jej prílohy je možné meniť nasledovne:

   a) Prílohu č. 1 spôsobom stanoveným vo VOP,
   b) Zmluvu a Prílohu č. 2, 3 písomnou dohodou prijatou oboma zmluvnými stranami o zmenách príslušných ustanovení.

4. Pri zmene príloh tejto Zmluvy stráca menená príloha platnosť a účinnosť nadobudnutím účinnosti tejto zmeny.

5. Odberateľ udeľuje podpisom Zmluvy Dodávateľovi výslovný súhlas so zasielaním správ, informácií, potvrdení o doručení správ, urgencií a iných oznámení vo veci Zmluvy a jej plnenia prostredníctvom elektronických prostriedkov, predovšetkým elektronickou poštou, na elektronický kontakt Odberateľa (spravidla na jeho adresu elektronickej pošty, ktorú na tento účel Odberateľ nahlásil Dodávateľovi), pokiaľ má Odberateľ takýto kontakt k dispozícii. Tento súhlas sa vzťahuje aj na zasielanie obchodných oznámení v elektronickej aj v písomnej forme vo veci dodávok plynu a súvisiacich plnení poskytovaných Dodávateľom Odberateľovi.

6. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva je uzatvorená slobodne a vážne, jej obsah, vrátane obsahu príloh, ktoré sú súčasťou Zmluvy, je určitý a zrozumiteľný, zmluvné strany s obsahom súhlasia a na dôkaz toho Zmluvu potvrdzujú svojimi podpismi.

Za Dodávateľa - MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.:

V Bratislave, dňa 12.OKT. 2026

Meno a priezvisko: József István Fórizs
Funkcia: Konateľ
Podpis:

7. Final provisions

1. Contract is executed in two counterparts whereas each contractual party receives one counterparts.

2. Part of the contracts are:

   a) Annex no. 1 – GTC,
   b) Annex no. 2 – Price and conditions of the product,
   c) Annex no. 3 – Specification of the delivery points of the Client
   d) Annex no. 4 – Information on Personal Data Processing

3. Contract and its annexes can be modified as it follows:

   a) Annex n.1 in a way given in GTC,
   b) Contract and Annex no.2, 3 by written agreement accepted by both of the contractual parties on changes of relevant provisions.

4. At annex modification to this Contract, the modified annex loses its validity and effectiveness by start of the effectiveness of this change.

5. The Client grants to the Supplier express consent to the transmission of messages, information, acknowledgment of receipt of reports, urgency and other notifications in respect of the Contract and its fulfilment by electronic means, in particular by electronic mail, to the Client's electronic contact (generally by e-mail, for this purpose, the Customer has reported to the Supplier) if the Client has such a contact available. This consent also applies to the sending of commercial communications in electronic and written form on the gas supply and related performance provided by the Supplier to the Client.

6. The contractual parties declare that this Agreement is concluded freely and seriously, its content, including the content of the annexes forming a part of the Contract, is unambiguous and comprehensible, the contractual parties agree with the content and in witness thereof they attach their signatures to the Contract

On behalf of Supplier - MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.:

In Bratislava, date 12.OKT. 2026

First and last name: József István Fórizs
Function: Managing Director
Signature:

MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.
Ivánska cesta 30/B, 821 04 Bratislava
www.ceenergy.sk
IČO: 50 060 872
IČ DPH: SK2120175706

Meno a priezvisko: Ing. Gabriel Urbán, PhD.
Funkcia: Konateľ
Podpis:

Za Odberateľa – Ob

V Bruty, dňa 21-1

Meno a priezvisko: Ing. Alexander Hubač
Funkcia: Starosta
Podpis:

Meno a priezvisko:
Funkcia:
Podpis:

MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.
www.ceenergy.sk
IČO: 50 060 872
IČ DPH: SK2120175706

First and last name: Ing. Gabriel Urbán, PhD.
Function: Managing Director
Signature:

On behalf of the Client –

In Bruty, date 21-10-20

First and last name: Ing. Ale
Function: Mayor
Signature:

First and last name:
Function:
Signature: